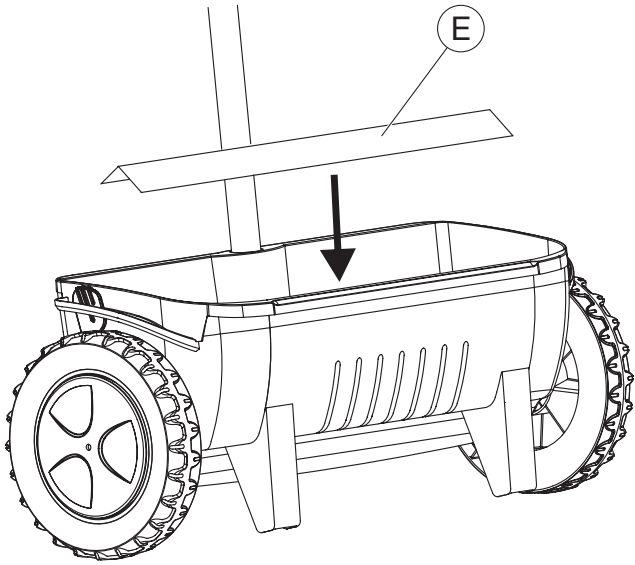
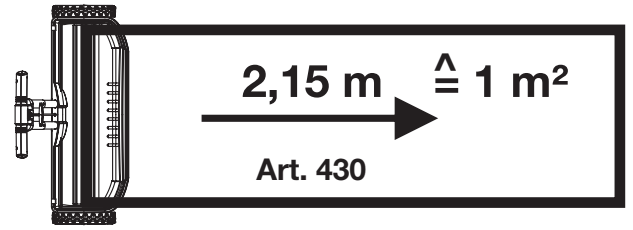

Classic 300 Art. 430-30

D	Montageanleitung Streuwagen	SK	Návod na montáž Posýpací vozík
GB	Assembly Instructions Spreader	GR	Οδηγίες συναρμολόγησης Σποροδιανομέας
F	Instructions de montage Epandeur	RUS	Инструкция по монтажу Разбрасыватель-сеялка
NL	Montage-instructie Strooiwagen	SLO	Navodilo za montažo Posipalnik
S	Monteringsanvisning Universalspridare	HR	Uputa za montažu Kolica za rasipanje
DK	Monteringsvejledning Universalspreder	SRB/ BIH	Uputstvo za montažu Kolica za posipanje
FI	Asennusohje Levitin	UA	Інструкції з монтажу Розкидач-сіялка
N	Monteringsanvisning Universalspreder	RO	Instrucțiuni de utilizare Dispozitiv de împrăștiere
I	Istruzioni di montaggio Spandiconcime	TR	Montaj kılavuzu Gübre Serici
E	Instrucciones de montaje Carro esparcidor	BG	Инструкция за монтаж Сеялка
P	Instruções de montagem Carro semeador	AL	Instruktim montimi Karroçë shpërndarëse
PL	Instrukcja montażu Siewnik uniwersalny	EST	Paigaldusjuhend Külvik
H	Szerelési útmutató Szórókocsi	LT	Montavimo instrukcija Barstytuvas
CZ	Návod k montáži Sypací vozík	LV	Montāžas instrukcija Kliedētājs

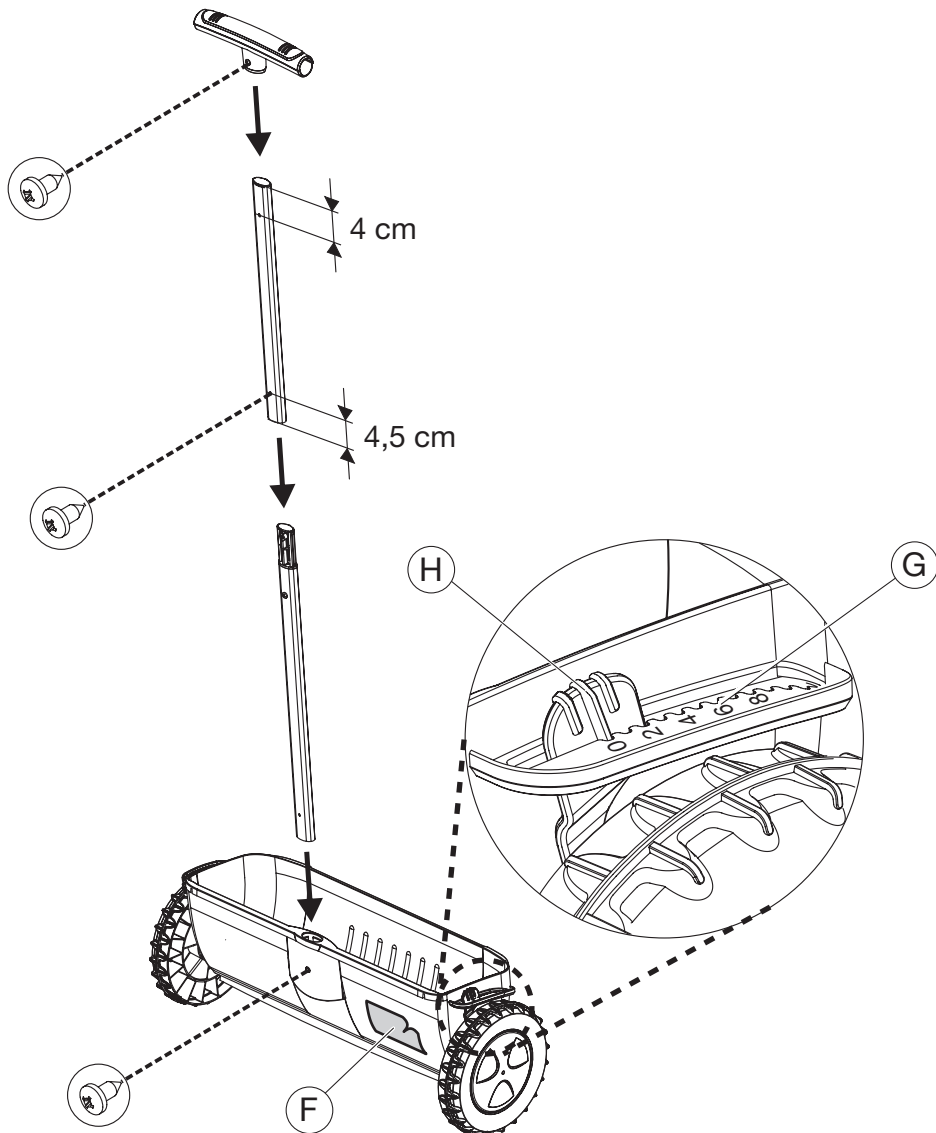
2.



A



3.



D

Montage:

1. Walzen-Abdeckung ⑥ montieren.
2. Holme montieren und Streuguttabelle ⑥ aufkleben.

Streuemenge einstellen: Gewünschte Streuemenge entsprechend der Streuguttabelle ⑥ auf der Einstellskala ④ wählen und die Hinweise des Streugutherstellers beachten.

1. Vor dem Einfüllen des Streuguts Hebel ④ auf 0-Stellung (geschlossen) bringen.
2. Zum Einstellen der Streuemenge den Hebel ④ vom Rad wegdücken und an gewünschter Stelle der Einstellskala ④ wieder einrasten lassen.

Bei Unterbrechung und zum Transport den Hebel ④ auf 0-Stellung bringen und den Streuwagen ziehen (Freilauffunktion). Für die Freilauffunktion müssen min. 750 g Streugut eingefüllt sein.

Ausbringungsmenge des Streuguts ermitteln (siehe Bild A):

Es wird eine 1 m² große, glatte, trockene und saubere Testfläche (z.B. Garage) benötigt.

1. Testfläche säubern (z.B. mit einem Staubsauger/Besen).
2. Hebel ④ in Mittenstellung bringen und Streugut auf einer Länge von 2,15 m ausbringen (entspricht 1 m² Streufläche).
3. Streugut aufsaugen/aufkehren, wiegen und mit den empfohlenen Herstellerangaben vergleichen.
4. Punkte 1 bis 3 mit korrigierter Stellung des Streugut-Hebels solange wiederholen, bis die ausgebrachte Streuemenge den Herstellerangaben entspricht.

Die Empfehlungen auf der Streuguttabelle ⑥ sind wegen den unterschiedlichen Korngrößen von Dünger und Samen nur unverbindliche Richtwerte.

Tip: Bei schwerem Streugut (z.B. Split, Sand) den Behälter nur zur Hälfte füllen.

Ordnungsgemäßer Gebrauch:

Der Streuwagen dient der Ausbringung von folgendem Streugut:

Dünger, Samen, Kalk, Sand, Splitt, Salz, Winterstreugut.

Gefahr! Bei der Montage könnten Kleinteile verschluckt werden und es besteht Erstickungsgefahr durch den Polybeutel. Kleinkinder bei der Montage fernhalten.

Wartung/Lagerung:

Nach dem Gebrauch die Walzen-Abdeckung ⑥ abnehmen, den Streuwagen entleeren und mit Wasser ausspülen. Reste des Streuguts entsprechend den kommunalen Vorschriften entsorgen.

Garantie:

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum).

Die Verbrauchsteile (z.B. Dünger) sind von der Garantie ausgeschlossen.

GB

Assembly:

1. Fit cylinder cover ⑥.
2. Attach the beams and stick on the dosage table ⑥.

Setting the spreading quantity: Select the spreading quantity you require by referring to the dosage table ⑥ on the setting scale ④. Comply with the instructions given by the grit manufacturer.

1. Before pouring in the spreading material, bring the lever ④ into the 0-position (closed).
2. To set the spreading quantity, push the lever ④ away from the wheel and let it engage in the required position on the setting scale ④.

When interrupting operation or transporting the device, place the lever ④ in the 0-position and pull the spreader (freewheel function). At least 750 g fertiliser, grit etc. must be filled for the freewheel function.

Setting the spreading quantity (see figure A):

A 1 m² smooth, dry and clean test area is required (e.g. garage).

1. Clean the test area (e.g. with a vacuum cleaner/broom).
2. Place the lever ④ in the central position and spread grit over a length of 2.15 m (corresponds to a 1 m² scattering area).
3. Sweep/vacuum up the grit, weigh it and compare it with the recommended manufacturer specifications.
4. Repeat steps 1 to 3 with adjusted spread lever position until the scattered grit quantity corresponds with the manufacturer specifications.

Due to the different sizes of fertiliser and seeds, the information on the dosage table ⑥ is given for reference purposes only.

Tip: Only half-fill the container when dealing with heavy spreading material (e.g. chippings, sand).

Correct usage:

The spreader is used to discharge the following types of material:

fertiliser, seeds, lime, sand, chippings, salt and winter grit.

Danger! Small parts could be swallowed during assembly and there is a risk of suffocation from the polybag. Keep infants away during assembly.

Maintenance/storage:

After use remove cylinder cover ⑥, empty spreader and rinse out with water.

Dispose of any material residue in accordance with local regulations.

Warranty:

GARDENA offers a warranty of 2 years (from date of purchase) on this product.

The warranty does not cover non-repairable parts (e.g. fertiliser).

F

Montage:

1. Montez le couvercle de protection ⑥ du cylindre.
2. Monter les barres et coller sur l'épandeur le tableau de mesures ⑥.

Disposez le produit à épandre : Sélectionnez la quantité de produits à épandre en vous référant au tableau de mesures ⑥ et aux graduations ④. Suivez les instructions données par le fabricant d'engrais.

1. Avant de verser l'engrais, positionnez la manette ④ dans la position 0 (fermée).
2. Pour commencer l'épandage, positionnez la manette ④ sur la graduation voulue ④.

En cas d'interruption et de transport de l'appareil, placer le levier ④ en position 0 et tirer l'épandeur (fonction « roues libres »). Pour la fonction roues libres, remplir de 750 g au moins de substance à épandre.

Calculer la quantité de produit à épandre (voir figure A) :

Une surface de test lisse, sèche et propre de 1 m² est requise (ex. garage).

1. Nettoyer la surface de test (ex. avec un aspirateur/balai).
2. Placer le levier ④ en position intermédiaire et épandre le produit sur une longueur de 2,15 m (correspond à 1 m² de surface d'épandage).
3. Aspirer/ramasser le produit épandu, le peser et comparer avec les indications recommandées du fabricant.
4. Répéter les points 1 à 3 en corrigeant la position du levier de produit à épandre jusqu'à ce que la quantité épandue corresponde aux indications du fabricant.

A cause des différentes granulosités des engrais et des semis, l'information sur la table ⑥ est communiquée uniquement à des fins indicatives.

Conseil : en cas de produit à épandre lourd (p. ex. gravier, sable), remplir le réservoir uniquement à moitié.

Utilisation :

L'épandeur est utilisé pour épandre les types de produits suivants : engrais, semis, sable, gravier et sel.

Danger ! Lors du montage, des pièces de petites dimensions peuvent être ingurgitées et le sachet en polyéthylène peut entraîner un risque d'étouffement. Veuillez maintenir les enfants à distance lors du montage.

Entretien/stockage :

Après l'utilisation, enlevez le cache-cylindre ⑥, videz l'épandeur et rincez-le à l'eau.

Garantie :

GARDENA accorde sur ce produit 2 ans de garantie (à partir de la date d'achat).

Les produits consommables (par ex. engrais) sont exclus de la garantie.

NL

Montage:

1. Walsafdekking ⑥ monteren.
2. Monteer de duwboom en plak de strooigoedtabel ⑥ op.

Strooihoeveelheid instellen: Gewenste strooihoeveelheid volgens de strooigoedtabel ⑥ op de instelschaal ④ kiezen en de aanwijzingen van de fabrikant van het strooigoed opvolgen.

1. Voor het vullen de hendel ④ op stand 0 (gesloten) zetten.
2. Voor het instellen van de strooigoedhoeveelheid de hendel ④ van het wiel wegdrukken en op de gewenste positie van de instelschaal ④ weer vastzetten.

Bij een onderbreking en om de strooiwagen te verplaatsen, zet u de hendel ④ in de stand 0 en trekt u de strooiwagen (vrijloofunctie). Met minstens 750 g strooigoed vullen om de vrijloofunctie te gebruiken.

Hoeveelheid strooigoed bepalen (zie afbeelding A):

Daarvoor is een glad, droog en schoon testoppervlak nodig van 1 m² (bijv. een garage).

1. Maak het testoppervlak schoon (bijv. met een stofzuiger/bezem).
2. Zet de hendel ④ in de middelste stand en strooi het strooigoed over een lengte van 2,15 m (dat komt overeen met 1 m² te bestrooien oppervlak).
3. Zuig of veeg het strooigoed op, weeg het en vergelijk het met de aanbevolen aanwijzingen van de fabrikant.
4. Herhaal de punten 1 t/m 3 met een gecorrigeerde stand van de strooigoedhendel net zolang, totdat de gestrooide hoeveelheid strooigoed overeenkomt met de aanwijzingen van de fabrikant.

De informatie op de strooigoedtabel ⑥ is slechts een richtlijn vanwege de verschillende korrelgroottes van meststoffen en zaden.

Tip: Vul het reservoir bij zwaar strooigoed (bijv. split, zand) slechts voor de helft.

Juiste gebruik:

De strooiwagen is voor het strooien van het volgende strooigoed:

Meststoffen, zaden, kalk, zand, split, zout en winterstrooigoed.

Gevaar! Tijdens de montage zouden kleine onderdelen ingeslikt kunnen worden en er bestaat gevaar voor verstikking door de zak van polyethyleen. Houd kleine kinderen tijdens de montage op een afstand.

Onderhoud/opslag:

Na gebruik de walsafdekplaat ⑥ verwijderen, de strooiwagen leegmaken en met water schoonspelen. Strooigoedresten volgens de gemeentelijke voorschriften afvoeren.

Garantie:

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf aankoopdatum).

Strooigoed (bijv. meststoffen) valt niet onder garantie.

S

Montering:

1. Montera valsövertäckningen ⑥.
2. Montera handtaget och klistra på doseringstabellen ⑥.

Ställ in gödningsmängd: Se tabellen ⑥ för önskad strömmängd och ställ in skalan ④, beakta strötilververkens anvisningar.

1. Ställ om spaken ④ till läge 0 (stängd) innan du fyller på materialet.
2. För att ställa in strömmängden tryck spak ④ från hjulet och låt skalan ④ haka i vid önskad inställning.

För att avbryta och för att transportera sätter du spaken ④ i 0-läge och drar spridaren (funktion frigång). Minst 750 g spridningsmaterial måste vara ifyllt för den frilöpande funktionen.

Fastställa strömmängden för spridningsmaterialet (se bild A) :

Det behövs en 1 m² stor, slät, torr och ren testyta (t.ex. garage).

1. Rengör testytan (t.ex. med en dammsugare/kvast).
2. Sätt spaken ④ i mittläge och strö spridningsmaterial på en längd av 2,15 m (motsvarar 1 m² spridningsyta).
3. Sug upp/sopa upp spridningsmaterialet, väg det och jämför med uppgifterna tillverkaren rekommenderar.
4. Upprepa punkterna 1 till 3 med korrigerat läge för spridningsmaterialet tills den utströdda strömmängden motsvarar tillverkarens uppgifter.

Rekommendationerna i doseringstabellen ⑥ är endast riktvärden. Gödningsmedel och sådd har olika korstorlek.

Tips: Fyll endast behållare till hälften vid tungt spridningsmaterial (t.ex. grus, sand).

Avsedd användning:

Universalspridaren är avsedd för spridning av följande:

Gödning, sådd, kalk, sand, grus, salt, wintersand.

Fara! Vid monteringen kan smådelar sväljas och det finns kvävningsrisk genom plastpåsen. Håll småbarn borta vid monteringen.

Underhåll / Förvaring:

Efter användningen skall cylinderskyddet ⑥ tas bort, universalspridaren tömmas och spolas av med vatten. Avfallshantera resterande strögods enligt kommunala föreskrifter.

Garanti:

GARDENA ger två års garanti på den här produkten (fr. o.m. köpedatumet).

Förbrukningsdelarna (t.ex. gödningsmedel) omfattas inte av garantin.

DK

Montering:

1. Montér valseafdækningen ⑥.
2. Monter stængerne og påklæb doseringstabellen ⑥.

Indstilling af spredmængde: Vælg den ønskede spredmængde på indstillings-skalaen ④ ifølge doseringstabellen ⑥ og følg den pågældende producentens anvisninger.

1. Før påfyldning af strømaterialiet bring armen ④ i 0-stilling (lukket).
2. Tryk armen ④ væk fra hjulet for at indstille spredmængden og lad den gå i indgrebet igen på det ønskede punkt på indstillingsskalaen ④.

Bring håndtaget ④ i 0-position ved afbrydelse og til transport og træk universalsprederen (friløbsfunktion). For friløbsfunktionen skal der være påfyldt mindst 750 g materiale.

Konstater strømaterialiets spredningsmængde (se billede A):

Man har brug for en glat, tør og ren testflade på 1 m² (f.eks. garage).

1. Gør testfladen ren (f.eks. med en støvsuger/kost).
2. Sæt håndtaget ④ i midterstilling og spred strømaterialiet på 2,15 m (svare til 1 m² spredflade).
3. Strømaterialiet suges/fejtes op, vejes og sammenlignes med producentens anvisninger.
4. Punkt 1 til 3 gentages så længe med korrigeret stilling af strømaterialiets håndtag, indtil spredningsmængden svarer til producentens anvisninger.

Anbefalingerne i doseringstabellen ⑥ er kun vejledende værdier, idet de forskellige materialer har forskellige korstorrelser.

Et tip: Ved tungt strømateriale (f.eks. grus, sand) bør beholderen kun fyldes halvvejs.

Korrekt anvendelse:

Universalsprederen er beregnet til spredning af følgende materialer:

Gødning, fro, kalk, sand, grus, salt, vintertrøelse.

Farligt! Under monteringen kan små dele sluges, og der er fare for kvælning pga. plastikposen. Hold småbørn på afstand under monteringen.

3. Odkurzyć/zamieść materiał, zważyć i porównać z danymi producenta.
4. Powtarzać punkty od 1 do 3 ze skorygowanym ustawieniem dzwigni dotąd, aż ilość rozsypanego materiału będzie odpowiadać danym producenta.

Zalecenia podane w tabeli dla rozsypanego materiału ④ ze względu na różne wielkości ziaren nawozów i ziarna są tylko niewiążącymi wartościami orientacyjnymi.

Wskazówki: Jeżeli rozsypany materiał (np. grys, piasek) jest ciężki, napelnij zbiornik tylko do połowy.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem:

Siewnik służy do rozsypania następujących materiałów: nawozy, ziarna, wapno, piasek, żwirek, sól, preparaty stosowane w okresie zimowym.

Niebezpieczeństwo! Podczas montażu może dojść do połknięcia drobnych elementów i istnieje ryzyko uduszenia torebką foliową. Małe dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu.

Konserwacja/przechowywanie:

Po zastosowaniu zdemontować osłonę walca ⑥, opróżnić siewnik i wypłukać wodą. Resztki rozsypanego materiału utylizować zgodnie z przepisami komunalnymi.

Gwarancja:

Firma Husqvarna Poland Spółka z o.o. udziela na zakupiony artykuł gwarancji na warunkach zawartych w karcie gwarancyjnej, która winna być wydana przez sprzedawcę. W przypadku reklamacji w trybie gwarancji należy przedstawić ważną kartę gwarancyjną wraz z dokumentem zakupu. Elementy zużywające się (np. nawozy) nie są objęte gwarancją.

H

Összeszerelés:

1. Szerelje fel a henger fedelét ⑥.
2. A rudakat szerelje fel és ragassza fel a szórt anyag táblázatot ④.

A szórt mennyiség beállítása: A szórt anyag kívánt mennyiségét a szóróanyag táblázatnak ④ megfelelően válassza ki a beállításokánál ③ és vegye figyelembe a szóróanyag gyártójának útmutatásait.

1. A szóróanyag betöltése előtt a kart ④ húzza el a 0-állásba (zárva).

2. A szórt anyagot beállításához a kart ④ akassza ki a 0. fokozatból és a szórási skálán ③ a kívánt szórási mennyiségnél újra akassza be.

A tevékenység megszűnésénél és szállítás esetén a kart ④ állítsa a 0 állásba és a húzza be a szórókocskik (szabadonfutás működésé). A szabadonfutó működéséhez legalább 750 g szóróanyag legyen betöltve.

A szórt anyag szórási mennyiségének meghatározása (lásd az A ábrát):

Egy 1 m²-es sík, száraz és tiszta tesztfelületre van szükség (pl. a garázsban).

1. Tisztítsa meg a tesztfelületet (pl. egy porszívóval/separatorral).
2. A kart ④ vigye a középső állásba és a szórt anyagot egy 2,15 m hosszú szórzó ki (ez 1 m² felületnek felel meg).
3. A szórt anyagot szívja fel/seperje fel, mérje meg és hasonlítsa össze a gyártó által ajánlott adatokkal.
4. Az 1 – 3 lépéseket a szórt anyag állító kar korrigálásával addig ismételni, míg a szórási mennyiség megfelel a gyártói előírásoknak.

A szóróanyag táblázat ④ adatai csak kötelezettség nélküli irányadó adatok a műtrágyák és vetőmagok különböző szemszeméretai miatt.

Javaslat: Nehéz szóróanyag esetén (például: kavics, homok) a tartályt csak félig töltsen fel.

Szabályos használat:

A szórókocsi a következő szóróanyagok kiszórására való: műtrágya, vetőmag, mész, homok, kavics, só és teli szóróanyag.

Veszély! Az összeszerelés során előfordulhat apró alkatrészek lenyelése, és a politasak miatt fulladásveszély áll fenn. A kisgyermeket tartsa távol a szerelés ideje alatt.

Karbantartás/tárolás:

Használat után vegye le a henger fedelét ⑥, a szórógépet ürítse ki és vízzel mossa le. A maradék szóróanyagot a kommunális előírásoknak megfelelően semmisítse meg.

Garancia:

Erre a termékre a GARDENA 2 év garanciát vállal (a vásárlás dátumától számítva). A fogyó alkatrészekre (pl. műtrágyázóra) nincs garancia.

CZ

Montáž:

1. Namontovat kryt válců ⑥.
2. Namontovat madlo a nalepit tabulku sypaného materiálu ④.

Nastavení sypaného množství: Požadované sypané množství nastaví podle tabulky ④ a podle pokynů výrobce sypaného materiálu na stupnici ③.

1. Před plněním sypaného materiálu nastaví páku ④ do polohy 0 (zavřeno).
2. K nastavení množství posypového materiálu odtlačte páčku ④ od kola a nechte opět zapadnout na požadované místo na nastavovací stupnici ③.

Při přerušení a transportu nastaví páku ④ do polohy 0 a sypací vozík táhnout (funkce volnoběhu). Pro funkci volného chodu musí být naplněno minimálně 750 g sypaného materiálu.

Zjištění množství vysypávaného materiálu (viz obrázek A):

K tomu je třeba hladká, suchá a čistá testovací plocha o velikosti 1 m² (např. garáž).

1. Testovací plochu vyčistit (např. pomocí vysavače/koštěte).
2. Páku ④ nastavit do střední polohy a materiál sypat v délce 2,15 m (to odpovídá 1 m² sypané plochy).
3. Sypaný materiál vysát/smést, zvážit a srovnat s doporučením výrobce.
4. Body 1 až 3 opakovat s upravenou polohou páky tak dlouho, až vysypávané množství odpovídá požadavkům výrobce.

Doporučení tabulky ④ sypaných materiálů jsou vzhledem k různým zrnitostem dřív a semen pouze nezávazné směrné hodnoty.

Rada: Při těžkém sypaném materiálu (např. štěrť, písek) naplnit nádobu jen do poloviny.

Rádné používání:

Sypací vozík slouží k sypání následujících materiálů: Hnojivo, semena, vápno, písek, dř, sůl, zimní posypové hmoty.

Pozor! Při montáži může dojít ke spolknutí drobných částí a hrozí nebezpečí udušení umělohmotným sáčkem. Při montáži zabraňte přítomnosti malých dětí.

Údržba/skladování:

Po použití sundat kryt válce ⑥, sypací vozík vyprázdnit a vypláchnout vodou. Zbytky sypaného materiálu likvidovat podle místních komunálních předpisů.

Záruka:

GARDENA ručí za tento výrobek 2 roky (od data zakoupení). Díly podléhající opotřebení (např. hnojivo) jsou ze záruky vyloučeny.

SK

Montáž:

1. Namontujte kryt válca ⑥.
2. Namontujte držadlá a nalepte tabulku posypového materiálu ④.

Nastavenie množstva posypu: Zvoľte požadované množstvo posypového materiálu podľa tabulky s posypovým materiálom ④ na nastavovacej stupnici ③ a dodržiavajte pokyny výrobcu posypového materiálu.

1. Pred naplnením posypovým materiálom presuňte páčku ④ do polohy 0 (uzavretá).
2. Na nastavenie množstva posypového materiálu odtlačte páčku ④ od kola a nechajte opäť zapadnúť na požadované miesto na nastavovacej stupnici ③.

Pri prerušení práce a pri preprave nastaví páčku ④ do polohy 0 a posypový vozík ťahať (volnoběžná funkcia). Pre funkciu volnoběhu musí byť vozík naplnený min. 750 g posypového materiálu.

Stanovenie množstva posypového materiálu (pozri obrázky A):

K tomu je potrebná hladká suchá čistá testovacia plocha o veľkosti 1 m² (napr. v garáži).

1. Testovaciu plochu očistiť (napr. vysavačom/metlou).
2. Páčku ④ nastaviť do strednej polohy a posypový materiál naniest v dĺžke 2,15 m (to zodpovedá posypovej ploche 1 m²).
3. Posypový materiál povysávať/pozametať, odvážiť a porovnať s údajmi, ktoré odporúča výrobca.
4. Body 1 až 3 opakovať s korekciovou nastavením páčky dovedľa, až kým množstvo posypového materiálu nezodpovedá údajom od výrobcu.

Odporúčania v tabuľke s posypovými materiálmi ④ sú kvôli rozdielnej zrnitosti hnojív a semien iba nezáväznú orientačnú hodnotu.

Tip: Pri ťažkom posypovom materiáli (napr. štrk, piesok) naplňte nádobu len do polovice.

Používanie podľa predpisov:

Posypový vozík slúži na rozsypávanie nasledujúceho posypového materiálu: hnojivo, semená, vápno, piesok, štrk, sol', zimný posypový materiál.

Nebezpečenstvo! Pri montáži je možné prehnúť malé časti a vzniká aj možnosť rizika zadusením igelitovým vreckom. Małe deti držte v dostatočnom odstúpe.

Údržba/Uskladnenie:

Po používaní odstráňte kryt valca ⑥, vyprázdnite posypový vozík a vypláchnite ho vodou. Zvyšky materiálu zlikvidujte podľa komunálnych predpisov.

Záruka:

Firma GARDENA poskytuje na tento výrobek 2 roky záruku (od dátumu zakúpenia). Opoťrebitelné diely (napr. hnojivá) sú vylúčené zo záruky.

GR

Συναρμολόγηση:

1. Τοποθετήστε το κάλυμμα του κυλίνδρου ⑥.
 2. Συναρμολογήστε τη διαδοκίδα και κολλήστε την ετικέτα υλικού κατανόμης ④.
- Ρύθμιση ποσότητας σπόρων για σπορά:** Επιλέξτε την επιθυμούμενη ποσότητα σποράς σύμφωνα με την πινακίδα ④ στην κλίμακα ρυθμίσεσ ③ και προσέξτε τις υποδείξεις του παραγωγού του υλικού κατανόμης.
1. Πριν γεμίσετε το σπόρο, φέρτε το μοχλό ④ στη θέση 0 (κλειστό).
 2. Για να ρυθμίσετε την ποσότητα προς διασπορά, σπρώξτε τον μοχλό ④ μακριά από την ρόδα και αφήστε την επιθυμητή ποσότητα να περάσει στον μετρητή ④.
- Σε περίπτωση διακοπής και για τη μεταφορά, ρυθμίστε το μοχλό ④ στη θέση 0 και τραβήξτε το καρότσι σποράς/κατανόμης (λειτουργία ρελαντί). Για την λειτουργία ελεύθερης κίνησης πρέπει να έχετε γεμίσει τουλ. 750 g σπόρο.

Εξακρίβωση ποσότητας σποράς/κατανόμης του υλικού κατανόμης (βλέπε εικόνα Α): Απαιτείται δοκιμαστική επιφάνεια μεγέθους 1 m², η οποία είναι στεγνή και καθαρή (π.χ. γκαράζ).

1. Καθαρίστε τη δοκιμαστική επιφάνεια (π.χ. ηλεκτρική σκούπα/σκούπα).
2. Ρυθμίστε το διακόπτη ④ στη μεσαία θέση και ρίξτε το υλικό κατανόμης σε μήκος 2,15 m (αντιστοιχεί σε επιφάνεια σποράς 1 m²).
3. Απορροφήστε/σκούπιστε το υλικό κατανόμης, ζυγίστε το και συγκρίνετε την τιμή με τα προτεινόμενα στοιχεία κατασκευαστή.
4. Επαναλάβετε τα σημεία 1 έως 3 με τη διορθωμένη θέση του μοχλού υλικού κατανόμης, έως ότου η ποσότητα υλικού κατανόμης ανταποκρίνεται στα στοιχεία του κατασκευαστή.

Οι συστάσεις στην πινακίδα ④ έχουν μόνο προανατολιστικό χαρακτήρα λόγω των διαφορετικών μεγεθών των κόκκων των υλικών.

Συμβουλή: Όταν πρόκειται για βαρύ υλικό κατανόμης (π.χ. χαλίκι, άμμος) γεμίζετε το δοχείο μόνο έως τη μέση.

Ευδοδειγμένη χρήση:

Το καρότσι σποράς προορίζεται για σπορά/κατανόμη: λιπάσματος, σπόρου, ασβέστη, άμμου, χαλίκι, αλατού, υλικό αντιπολισθητικό δρόμων.

Κίνδυνος! Κατά τη συναρμολόγηση μπορούν να καταποθούν μικρά αντικείμενα και υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας από την πλαστική σακούλα. Κρατήστε μακριά τα παιδιά κατά τη συναρμολόγηση.

Συντήρηση/αποθήκευση:

Μετά τη χρήση αφαιρέστε το κάλυμμα του κυλίνδρου ⑥, αδειάστε το καρότσι σποράς/κατανόμης και πλύντε το με νερό. Διαθέστε τα κατάλοιπα σύμφωνα με τις τοπικές προδιαγραφές.

Εγγύηση:

Η GARDENA παρέχει για το προϊόν αυτό εγγύηση 2 ετών (από την ημερομηνία αγοράς). Τα αναλώσιμα (π.χ. λιπάσμα) αποκλείονται από την εγγύηση.

RUS

Монтаж:

1. Установить покрытие ⑥ валика.
2. Смонтировать переключатели и наклеить таблицу рассеивания ④.

Установка плотности рассеивания: Выбрать по таблице рассеивания ④ желаемую плотность рассеивания и установить ее на шкале ③, учитывая замечания изготовителя рассеиваемого материала.

1. Перед наполнением машины установите рычаг ④ в нулевое положение (закрывает).
2. Для установки требуемого количества разбрасываемого продукта отожмите рычаг ④ от колеса и зафиксируйте его в требуемом положении шкалы ③.

При перерыве в работе и для транспортировки переведите рычаг ④ в положение 0 и тяните разбрасыватель (функция свободного хода). Для холостого хода нужно загрузить не менее 750 г материала.

Определение количества рассеиваемого материала (см. Рис. А):

Требуется гладкая, сухая и чистая поверхность площадью в 1 м² (например, гараж).

1. Очистить площадку (например, пылесосом или веником).
2. Перевести рычаг ④ в среднее положение и рассыять материал на длине в 2,15 м (соответствует 1 м² обрабатываемой площади).
3. С помощью пылесоса или щетки собрать рассеянный материал, взвесить его и сравнить с рекомендуемыми данными изготовителя.
4. Корректируя положение рычага рассеивания, повторять пункты 1 – 3 до тех пор, пока количество рассеянного материала не будет соответствовать данным изготовителя.

Рекомендации в таблице материала ④ служат, ввиду различной зернистости удобрений и семян, только для ориентировки.

Совет: При разбрасывании тяжелых материалов (например, щебень, песок) бункер следует заполнять лишь наполовину.

Правильное использование:

Разбрасыватель-сеялка служит для рассеивания следующих материалов: удобрения, семена, известь, песок, мелкий щебень, соль, соли для таяния льда.

Опасно! При монтаже существует опасность проглатывания мелких частей и риск душения из-за полимерного мешка. Не подпускать к месту монтажа маленьких детей.

Техническое обслуживание/хранение:

После работы снимите покрытие вала ⑥, опорожните сеялку и промойте водой. Остатки материала утилизируйте в соответствии с местными коммунальными предписаниями.

Гарантия:

Фирма GARDENA даёт для этого изделия гарантию 2 года (от даты продажи). Изнашиваемые материалы (напр., удобрения) исключены из гарантийных обязательств.

SLO

Montaža:

1. Namestite pokrov valja ⑥.
2. Namestite steber in nalepite tabelo s podatki za trošenje ⑦.

Nastavitev količine trošenja: Nastavite želeno količino trošenja po nalepljeni tabeli ⑥; izberite na skali ⑩, pri tem upoštevajte navsete proizvajalca.

1. Pred dodajanjem materiala, namestite vzvod ④ na položaj – 0 (zaprto).
2. Za nastavljanje željene pozicije je potrebno ročico ④ iztahniti stran od kolesa in jo na željeni poziciji skale ⑩ zopet potisniti noter.

Pri prekinitvi in pri transportu premaknite vzvod ④ na položaj 0 in izvezite posodo trosilnika (prosti tek). Za funkcijo prostega teka morate napolniti z min. 750 g materiala.

Določanje količine trošenja (glej sliko A):

Potrebujete 1 m² veliko, gladko in suho preizkusno površino (npr. garaža).

1. Preizkusno površino očistite (npr. s sesalnikom/metlo).
2. Vzvod ④ premaknite v srednji položaj in material natrosite v dolžini 2,15 m (ustreza 1 m² površine nanosa).
3. Nanos materiala posesajte/zberite in stehajte ter primerjajte z priporočljivimi navedbami proizvajalca.
4. Ponavljajte točke od 1 do 3 z na novo vrednost premaknjenim vzvodom za trošenje, da dosežete količino nanosenega materiala po navedbah proizvajalca.

Priporočila za nastavitev trošenja, ki so napisana na tabeli ⑥, so samo smernice; nastavitev prilagodite debelini zrnja gnojila in semen.

Navset: Pri težjem materialu za trošenje (npr. drobir, pesek) posodo napolnite le do polovice.

Pravilna uporaba:

Trosilnik je namenjen za trošenje sledečih materialov: Gnojilo, semena, apnenec, pesek, drobir, sol, posip za zimske razmere.

Nevarnost! Pri montaži lahko pride do zaužitja majhnih delov in obstaja nevarnost zadušitve zaradi polivinilaste vrečke. Majhni otroci ne smejo biti prisotni pri montaži.

Vzdrževanje / Skladiščenje:

Po uporabi odstranite pokrov valja ⑥, izpraznite trosilnik in ga izperite z vodo. Preostanek materiala odstranite v skladu s predpisi za odstranjevanje odpadkov.

Garancija:

GARDENA za ta izdelek zagotavlja 2-letno garancijo (velja od datuma nakupa dalje). Garancija ne velja za obrabne dele (npr. trosilnik).

HR

Montaža:

1. Montirajte poklopac valjka ⑥.
2. Namjestite šipke i naljepite tablicu s količinama materijala za posipanje ⑦.

Podešavanje količine posipanja: Prema tablici sa podacima rasipnog materijala ⑥ na pedesnoj skali ⑩ odaberite željenu količinu rasipnog materijala i obratite pozor na upute proizvođača rasipnog materijala.

1. Prije punjenja rasipnog materijala postavite polugu ④ u položaj 0 (zatvoreno).
2. Za određivanje količine za rasipanje, otpustiti graničnik ④ i postaviti ga na željeno mjesto na skali ⑩.

Za prekide u radu i transport postavite polugu ④ u nulti položaj i vucite kolica (omogućeno kretanje). Za funkciju slobodnog hoda najmanje mora biti napunjeno 750 g rasipnog materijala.

Određivanje količine materijala za posipanje (vidi sliku A):

Potrebna je glatka, suha i čista probna površina veličine 1 m² (npr. garaža).

1. Očistite probnu površinu (usisavačem ili metlom).
2. Postavite polugu ④ po sredini i pospite materijal na duljinu od 2,15 m (što bi odgovaralo zasutoj površini od 1 m²).
3. Usisavačem ili metlom pokupite posuti materijal, izmjerite mu težinu i usporedite je s preporučenim navodima proizvođača.
4. Korake 1 do 3 ponavljate s prilagođenim položajem poluge za rasipanje materijala sve dok količina rasutog materijala ne odgovara navodima proizvođača.

Preporuke na tablici sa podacima rasipnog materijala ⑥ su zbog različite granulacije gnojiva i sjemena samo neobvezatne orijentacijske vrijednosti.

Savjet: Težkim materijalom za posipanje (kao što su npr. lomljenac, pijesak) napunite spremnik samo do pola.

Ispravno korištenje:

Kolica za posipanje služe rasipanju sljedećeg rasipnog materijala: gnojiva, sjemena, vapnenca, pijeska, tucanika, soli, zimskog rasipnog materijala. **Opasnost!** Prilikom montaže može doći do gutanja malih dijelova te postoji opasnost od gušenja plastičnom vrećicom. Malu djecu držite podalje prilikom montaže.

Održavanje / skladištenje:

Nakon uporabe skinite poklopac valjka ⑥, ispraznite kolica za posipanje i isperite ih vodom. Ostatke rasipnog materijala zbrinite prema komunalnim propisima.

Jamstvo:

GARDENA za ovaj proizvod daje jamstvo od 2 godine (od datuma kupnje). Potrošni dijelovi (npr. gnojivo) isključeni su od jamstva.

SRB / BIH

Montaža:

1. Postavite oplatnu valjku ⑥.
2. Namestite šipke i nalepite tabelu sa količinama materijala za posipanje ⑦.

Podešavanje količine materijala za posipanje: Odaberite količinu materijala za posipanje u skladu sa tabelom ⑥ na lestvici ⑩ uvažavajući pritom napomene proizvođača materijala.

1. Pre punjenja materijala postavite polugu ④ u zatvoren (nulti) položaj.
2. Za podešavanje količine materijala odgurite polugu ④ od točka i ponovo je uglavite na željenom mestu regulacione lestvice ⑩.

Za prekide u radu i transport postavite polugu ④ u nulti položaj i vucite kolica (omogućeno kretanje). Za funkciju omogućenog kretanja u kolicima mora biti najmanje 750 g materijala za posipanje.

Određivanje količine materijala za posipanje (vidi sliku A):

Potrebna je glatka, suva i čista probna površina veličine 1 m² (na primer garaža).

1. Očistite probnu površinu (na primer usisivačem ili metlom).
2. Postavite polugu ④ po sredini i pospite materijal na dužini od 2,15 m (što bi odgovaralo zasutoj površini od 1 m²).
3. Usisivačem ili metlom pokupite posuti materijal, izmerite mu težinu i uporedite je sa preporučenim navodima proizvođača.
4. Korake 1 do 3 ponavljate sa prilagođenim položajem poluge za rasipanje materijala sve dok količina rasutog materijala ne odgovara navodima proizvođača.

Preporuke u tabeli sa količinama materijala za posipanje ⑦ su zbog razlika u veličinama zrna đubriva i semena samo neobavezujuće preporuke koje služe za orijentaciju.

Savet: Ako koristite težak materijal za posipanje (npr. lomljeni kamen, pesak), napunite rezervoar samo do pola.

Pravilna upotreba:

Ova kolica služe za posipanje sledećeg materijala: đubriva, semena, kreča, peska, šljunka, soli, piljevine.

Opasnost! Tokom montaže može doći do gutanja malih delova, a postoji opasnost i od gušenja kesom od polietilena. Malu decu udaljite od mesta montaže.

Održavanje i skladištenje:

Nakon primene skinite oplatnu valjku ⑥, ispraznite kolica i isperite ih vodom. Ostatke materijala odložite u otpad u skladu sa propisima lokalnog komunalnog preduzeća.

Garancija:

Za ovaj proizvod GARDENA daje garanciju u trajanju od 2 godine (od datuma kupovine). Potrošni materijal (npr. đubrivo) je izuzet iz garancije.

UA

Зборка:

1. Установіть кришку ролика ⑥.
2. Установіть держак і наклейте "Таблицю дозування сипких речовин для розсіювання" ⑦.

Регулювання кількості розкидання сипкої речовини: Потрібну кількість розкидання сипкої речовини визначте за "Таблицею дозування сипких речовин для розкидання" ⑦ та налаштуйте по установлювальній шкалі ⑩, і слідкуйте за вказівками виробника сипкої речовини для розкидання.

1. Перед завантаженням сипкої речовини для розкидання поставте важіль ④ в положення "0" (перекрито).
2. Для того, щоб почати розкидання речовини необхідно здвинути ричаг ④ від колеса а потім встановити його в потрібне положення відповідно до шкали ⑩.

Під час перерв у роботі та при транспортуванні ставте важіль ④ в положення "0" і розкидач-сіялку тягніть за собою (функція вільного ходу). Для спрацювання функції вільного ходу потрібно завантажити щонайменше 750 г сипкого матеріалу для розкидання.

Визначення норми внесення сипкої речовини (див. зображення A):

Потрібна велика, рівна, суха і чиста тест-площадка розміром 1 м² (напр., гараж).

1. Почистіть тест-площадку (напр., пилососом або вінником).
2. Важіль ④ поставте в середнє положення і розсійте сипку речовину на площу довжиною 2,15 м (відповідно 1 м² площі розсіювання).
3. Зберіть пилососом або підметіть сипку речовину, зважте і порівняйте із рекомендованими нормами виробника.
4. Переставивши важіль сипкої речовини в інше положення, повторюйте пункти 1 – 3 до тих пір, поки розсіювана кількість сипкої речовини не відповідатиме нормам виробника.

Рекомендації "Таблиці дозування сипких речовин для розкидання" ⑦ подаються тільки як орієнтовні дані з огляду на різний розмір фракції добрив та насінного матеріалу.

Рекомендація: засипаючи важкі сипкі речовини (наприклад, пісок, дрібний щебені) в контейнер, наповнюйте його тільки наполовину.

Належне застосування:

Розкидач-сіялка служить для розкидання таких сипких речовин: добрив, насіння, вапна, піску, дрібного щебеню, солі, сипких матеріалів проти ожеледиці.

Небезпека! Під час монтажу існує загроза проковтування дрібних деталей та задuschenня через поліетиленовий мішок. Не дозволяйте маленьким дітям наближатися до місця монтажу.

Догляд / Зберігання:

Після застосування зніміть кришку ролика ⑥, випорожніть розкидач-сіялку і сполосніть водою. Утилізуйте залишки сипкої речовини згідно з вимогами місцевих комунальних служб.

Гарантія:

GARDENA надає на цей виріб 2 роки гарантії (з дати покупки). Витратні матеріали (напр., добриво) гарантії не підлягають.

RO

Montare:

1. Montați acoperirea cilindrului ⑥.
2. Se montează barele și se lipește tabelul cu materiale de împrăștiat ⑦.

Reglați cantitatea de material de împrăștiat: Alegeți cantitatea de dorită de material de împrăștiat corespunzător tabelului cu materiale de împrăștiat ⑦ de pe scara de reglare ⑩ și respectați indicațiile producătorului de material de împrăștiat.

1. Înainte de a introduce materialul de împrăștiat, aduceți maneta ④ în poziția 0 (inchis).
2. Pentru reglarea cantității de material de împrăștiat, împingeți maneta ④ astfel încât să se îndepărteze de roată și lăsați-o să se blocheze din nou în poziția dorită pe scara de reglare ⑩.

La întreruperea utilizării sau pentru transport maneta ④ se aduce în poziția 0 și se trage dispozitivul de împrăștiere (funcție de mers în gol). Pentru funcția de mers în gol, trebuie introdus min. 750 g de material de împrăștiat.

Determinarea cantității de material împrăștiat (vezi Fig. A):

(Este nevoie de o suprafață de test plană, uscată și curată de 1 m² (de exemplu în garaj)).

1. Se curăță suprafața de testare (de exemplu cu un aspirator/mătură).
2. Maneta ④ se aduce în poziția de mijloc și materialul de împrăștiat se împrăștie pe o lungime de 2,15 m (corespunde unei suprafețe de împrăștiere de 1 m²).
3. Materialul împrăștiat se absoarbe/se strânge cu mătura, se cântărește și se compară cu specificațiile recomandate de producător.
4. Operațiile de la punctele 1 până la 3 se repetă cu poziția corectată a manetei materialului de împrăștiat, până când cantitatea de material împrăștiat corespunde specificațiilor producătorului.

Recomandările de pe tabelele cu materiale de împrăștiat ⑦ sunt numai valori orientative din cauza diferitelor mărimi ale granulelor pentru îngrășământ și nemăte.

Recomandare: În cazul unui material de împrăștiat greu (de ex. pietriș, nisip), umpleți rezervorul numai până la jumătate.

Utilizarea conformă:

Dispozitivul de împrăștiat este destinat împrăștierii următoarelor materiale de împrăștiat: îngrășăminte, semințe, var, nisip, pietriș, sare, nisip de iarnă.

Pericol! La montare, piesele mici ar putea fi înghițite și există pericol de sufocare din cauza pungii din plastic. La momentul montării, țineți copii mici departe.

Întreținere / depozitare:

După utilizare, dați jos acoperitoarea cilindrului ⑥, goliți dispozitivul de împrăștiat și spălați-l cu apă. Restul materialului de împrăștiat trebuie îndepărtat conform reglementărilor comunale.

Garantie:

GARDENA oferă pentru acest produs 2 ani garanție (de la data de cumpărare). Materialele consumabile (de ex. îngrășăminte) nu sunt incluse în garanție.

TR

Montaj:

1. Merdane kapağını ⑥ monte ediniz.
 2. Boruları monte ediniz ve serpm malzemesi tablosunu ⑦ yapıştırınız.
- Serpme miktarının ayarlanması:** İstenilen serpme miktarı serpme malzemesi tablosuna ⑦ göreayar taksimatından ⑩ seçiniz ve serpm malzemesi üreticisinin verdiği bilgilere dikkat ediniz.
1. Serpme malzemesini doldurmadan önce kolu ④ 0 konumuna (kapalı) getiriniz.
 2. Serpme miktarını ayarlamak için kolu ④ takerlekten çekipayar taksimatını ⑩ istenen yerine yerleştirin.

Ara verildiğinde ve taşımak için kolu ④ 0 konumuna getiriniz ve gübre sericisini çekiniz (boş çalışma fonksiyonu). Boş çalışma fonksiyonu için min. 750 g serpm malzemesi doldürülmüş olmalıdır.

Serpme gubrenin uygulama miktarını bulunuz (bkz. Resim A):

1 m² büyüklüğünde, düz, kuru ve temiz bir test yüzeyi (örn. garaj) gereklidir.

1. Test yüzeyini temizleyiniz (örn. bir elektrikli süpürge/el süpürgesi ile).
2. Kolu (H) orta konuma alınır ve serpilecek gübreyi 2,15 m²'lik bir yüzeyeye uygulayınız (1 m² serpme yüzeyine eşittir).
3. Serpilecek gübreyi emdiriniz/ters çeviriniz, tartınız ve önerilen üretici bilgileriyle karşılaştırınız.
4. 1 ila 3 arası noktayı serpilecek gübrenin düzeltilmiş konumuyla, uygulanan serpme miktarı üretici bilgileriyle aynı olana kadar tekrarlayınız.

Serpme malzemesi tablosundaki (E) tavsiyeler, gübre ve tohumların farklı tane büyüklüklerine sahip olması nedeniyle bağlayıcı olmayan referans değerlerdir.

Öneri: Ağır serpme malzemesinde (örn. mucur, kum) haznesi sadece yarıya kadar doldurun.

Amacına uygun kullanım:

Gübre serici aşağıdaki serpme malzemelerinin serpilmesine yarar: Gübre, tohum, kireç, kum, mucur, tuz, kışık serpme malzemeleri.

Tehlike! Montaj esnasında ufak parçalar yutulabilir ve polietilen torba nedeniyle boğulma tehlikesi mevcuttur. Küçük çocukları montaj esnasında uzak tutun.

Vakım/ Depolama:

Kullanıldıktan sonra merdane kapağını (E) çıkartınız, gübre sericisini boşaltınız ve suyla yıkayınız. Serpme malzemesi artıklarını mahalli atık kurallarına göre atığa ayırınız.

Garanti:

GARDENA bu ürün için 2 yıl garanti verir (satış tarihinden itibaren).

Sarf malzemeleri (örn. gübre) garanti kapsamına dahil değildir.

BG

Монтаж:

1. Монтирайте капака на валяка (E).

2. Монтирайте дръжките и поставете таблицата за дозирование (F).

Настройка на разпръскването и количеството: Изберете желаното количество за разпръскване върху скалата за настройка (E) според таблицата за дозирование (F) и спазвайте указанията на производителя на материала за разпръскване.

1. Преди пълнене на материала за разпръскване поставете ръчката (H) в позиция 0 (затворено).

2. За настройка на необходимото количество за разпръскване изтеглете дръжката (H) от колелото и фиксирайте на желаната позиция на скалата за настройка (E).

При спиране на работа и за транспортиране преместете ръчката (H) на позиция 0 и издърпайте сеялката (функция "свободен ход"). За функция на свободен ход трябва да има поставен минимум 750 г. материал за разпръскване.

Определяне на разпръскването и количеството от материала (виж фиг. A): Необходимо е равна, суха и чиста тестова площ от 1 м² (напр. от гаража).

1. Почистете тестовата площ (напр. с прахосмукачка/метла).
2. Поставете ръчката (H) в средно положение и разпръснете материал на площ с дължина 2,15 m (отговаря на 1 м² площ за разпръскване).
3. Сбъберете с прахосмукачка/почистете положение материала, претеглете го и направете сравнение с данните препоръчани от производителя.
4. С коригирана позиция на ръчката за материала за разпръскване повторяйте точки 1 до 3, докато количеството, което се разпръсква съвпадне с данните на производителя.

Препоръките в таблицата за дозирование (F) са само необвързващи ориентировъчни величини поради различните размери на зърната на торвете и семената.

Съвет: Пълнете контейнера до половината при тежък материал за разпръскване (напр. много ситна баластра, пясък).

Правилна употреба:

Сеялката служи за разпръскване на следния материал: тор, семена, вар, пясък, талаш, сол, гургия през зимата.

Опасност! Дребните детайли могат да бъдат погълнати по време на монтажа и има опасност от задушаване с полиетиленовата торба. Дръжте малки деца далеч по време на монтажа.

Техническо обслужване/съхранение:

След употреба сваляте капака на валяка (E), изпразнете сеялката и промийте с вода. Почистете остатъците от материала за разпръскване съгласно комуналните разпоредби.

Гарантия:

GARDENA дава за този продукт 2 години гаранция (от датата на закупуване). Детайлите, които не могат да бъдат ремонтирани (напр. тор) са изключени от гаранцията.

AL

Montimi:

1. Montoni kapakun cilindrê (E).

2. Montoni tubat dhe ngjisni tabelên e lëndës (F).

Vendosja e sasisë shpërndarëse: Zgjidhni sasinë e dëshiruar të lëndës sipas tabelës së lëndëve shpërndarëse (E) në shkallë matëse (E) dhe vini re udhëzimet e prodhuesit të lëndës shpërndarëse.

1. Përpara mbushjes me lëndë, vendoseni levën (H) në pozicionin 0 (të mbyllur).

2. Për rregullimin e sasisë që shpërndahet shtyni levën (H) në drejtim të kundërt me rrotën dhe fiksojeni përsëri në pozicionin e dëshiruar të shkallës së rregullimit (E).

Në rast ndërpërje dhe për realizimin e transportit çojeni levën (H) në pozicionin 0 dhe tërhiqni makinerinë shpërndarëse (funksioni për ecje të lirë). Për ecje të lirë makineria duhet të jetë e mbushur me të paktën 750 gram lëndë.

Përcaktimi i sasisë së nxjerrjes së lëndës shpërndarëse (shih figurën A):

Për këtë gjë nevojitet një sipërfaqe testimi 1 m² e madhe, e sheshtë, e thatë dhe e pastër (p.sh. një garazh).

1. Pastroni sipërfaqen e testimit (p.sh. me një fshesë me korrent/fshesë normale).
2. Vendosni levën (H) në pozicionin e mesëm dhe nxirni lëndë në një gjatësi prej 2,15 m (do të thotë 1 m² sipërfaqe shpërndarje).
3. Fshijeni me fshesë me korrent/me fshesë normale lëndën, peshojeni dhe krahasojeni me të dhënat e këshilluara të prodhuesit.
4. Përsërisni pikat 1 deri 3 duke korrigjuar pozicionin e lëndës për aq kohë deri sa sasia e shpërndarë të përputhet me të dhënat e prodhuesit.

Për shkak të madhësive të ndryshme të grimcave të lëndës, informacionet në tabelën e lëndës (F) nuk janë të detyrueshme por janë theksit rekomandime.

Këshillë: Në rastin e lëndëve të rënda (p.sh. granil, rërë) mbushni enën përgjysmë.

Përdorimi i duhur:

Makineria shpërndarëse shërben për shpërndarjen e lëndëve të mëposhtme: plehut, farave, gëlqeres, rërës, granilit, kripës, lëndës shkrirëse për ngriçat.

Rrezik! Gjatë montimit mund të gëlltiten pjesët të vogla dhe ekziston rreziku i mbytjes nga qesja plastike. Mbani larg fëmijët e vegjël gjatë montimit.

Mirëmbajtja /magazini:

Pas përdorimit hiqni kapakun-cilindrë (E) zbrazi makinerinë shpërndarëse dhe shpëlajeni me ujë. Mbetjet e lëndës të hidhen sipas rregulloreve përkatëse komunale.

Garancia:

GARDENA ofron një garanci dy vjeçare për këtë produkt (nga data e blerjes).

Pjesët e konsumuara (p.sh. polenizuesit) nuk bëjnë pjesë në garanci.

EST

Montaaž:

1. Paigaldada valtsi kate (E).

2. Monteerida juhtraud ja kleepida peale doseerimistabel (F).

Laotamise koguse seadistamine: Soovitud laotamise kogus seadistada skaalal (G) doseerimistabeli (E) järgi laotatava materjali kohta tootja poolt antud juhiseid järgides.

1. Enne materjali külvikusse kallamist lükata hoob (H) asendisse 0 (kinni).

2. Laotatava koguse seadistamiseks lükata hoob (H) rattast eemale ja fikseerida see skaalal (G) soovitud kohas.

Töö katkestamisel ja transportimiseks viia hoob (H) 0 asendisse ning tömmata laoturit (vabakäigu funktsioon). Vabakäigufunktsiooni kasutamiseks peab sees olema vähemalt 750 g materjali.

Puistematerjali koguse väljaselgitamine (vaata joonist A):

Vaja läheb 1 m² suurus, siledat, kuiva ja puhast katsetuspinda (nt garaaz).

1. Puhastada katsetuspind (nt toluumeija/harja abil).
2. Viia hoob (H) keskasendisse ning laotada puistematerjal 2,15 m pikkuselt laiali (vastab 1 m² puistepinnale).
3. Puistematerjal kokku imeda või kokku pühkida, kaaluda ning võrrelda tootja poolt soovitatud andmetega.
4. Korrate punkte 1 kuni 3 puistematerjali hoova asendit korrigeerides senikaua, kuni laotatud puistekogus vastab tootja andmetele.

Kuna väetiseterad ja seemned on erineva suurusega, on doseerimistabelis (E) antud soovitusel vaid orienteeruvad väärtused.

Nõuanne: raske puistematerjali (nt killustiku, liiva) puhul täita mahuti ainult pooleni.

Otstarbekohane kasutus:

Külvikuga saab laotada väetist, seemneid, lupja, liiva, killustikku, soola ja talvel libedustõrjeks puistatavoid materjale.

Oh! Montaaži ajal võivad lapsed pisedetaile alla neelata ning polüetüleenist kott võib tekitada lämbumisohtu. Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.

Hooldus/hoidmine:

Pärast kasutamist võtta valtsi kate (E) maha, tühjendada külvik ja loputada veega puhtaks. Materjalijäägid kõrvaldada kohaliku omavalitsuse eeskirjadega ettenähtud korras.

Garantii:

GARDENA annab tootele 2-aastase garantii (alates ostukuupäevast).

Kuluvad osad (nt väetis) ei kuulu garantii alla.

LT

Montavimas:

1. Sumontuoti veleno dangtį (E).

2. Sumontuoti rankenos strypus ir priklijuoti birių medžiagų lentelę (E).

Išbarstymo kiekio nustatymas: Norimą išbarstymo kiekį pasirinkti pagal birių medžiagų lentelę (E) ir nustatyti skalėje (E), laikytis birių medžiagų gamintojo nurodymų.

1. Prieš birias medžiagas pilant į dėžę, rankeną (H) nustatyti į „0“ padėtį (uždaryta).

2. Norint nustatyti išbarstymo kiekį, nuspausti rankeną (H) nuo rato ir vėl užfiksuoti norimojo nustatymo skalės (E) vietoje.

Pertraukiant darbą arba prieš transportuojant, rankenelę (H) nustatyti į „0“ padėtį ir traukti barstytuvą (laisvosios eigos režimas). Tam, kad būtų galima dirbti laisvosios eigos režime, turi būti įpilta ne mažiau kaip 750 g birių medžiagų.

Išbarstymo kiekio nustatymas (žr. A pav.):

Reikalingas 1 m² dydžio, lygus, sausas ir švarus bandomasis plotas (pvz., garažas).

1. Išvalyti bandomąjį plotą (pvz., su dulkių siurbliu/šluota).
2. Rankenelę (H) nustatyti į vidurinę padėtį ir barstyti birias medžiagas per 2,15 m ilgio atkarpa (atitinka 1 m² barstymo plotą).
3. Birias medžiagas susiurbti/ušluoti, pasverti ir palyginti su gamintojo duomenimis.
4. Koreguojant rankenėlės padėtį, 1 – 3 punktų veiksmus kartoti, kol išbarstymo kiekis atitiks gamintojo duomenis.

Birių medžiagų lentelėje (E) pateiktos rekomendacijos dėl skirtingo trąšų granulių ir sėklų grūdų dydžio yra tik orientacinės.

Patarimas: jei birios medžiagos sunkios (pvz., skalda, smėlis), dėžę pripildykite tik iki pusės.

Naudojimas pagal paskirtį:

Barstytuvas yra skirtas šioms biurioms medžiagoms barstyti: trąšoms, sėkloms, kalkėms, smėliui, skalдай, druskai, žiemą barstomiems produktams.

Pavojus! Surinkimo metu galima praryti smulkius dalis, o dėl polietileno maišelio kyla pavojus uždusti. Surinkimo metu šalia neturi būti mažų vaikų.

Techinė prižiūra / laikymas:

Baigus darbą, nuimti veleno dangtį (E), barstytuvą ištuštinti ir išplauti vandeniu.

Birios medžiagos likučius utilizuoti vadovaujantis komunalinio ūkio instrukcijomis.

Garantija:

GARDENA suteikia šiam gaminiui 2 metų garantiją (nuo pirkimo datos).

Vartojamiems komponentams (pvz., trąšoms) garantiniai įsipareigojimai netaikomi.

LV

Montāža:

1. Uzmontēt veltņa pārsegu (E).

2. Uzmontēt kātus un uzlīmēt kaisāmā materiāla tabulu (F).

Izkaisāmā daudzuma iestatīšana: Iestatīšanas skalā (G) atbilstoši kaisāmā materiāla tabulai (F) izvēlēties nepieciešamo izkaisāmo daudzumu (E) un ievērot kaisāmā materiāla ražotāja norādēm.

1. Pirms kaisāmā materiāla iepildes sviru (H) iestatīt 0 pozīcijā (aizvērt).

2. Izkaisāmā daudzuma noregulēšanai sviru (H) spiest virzienā prom no riteņa un vēlamajā iestatīšanas skalā (G) vietā ļaut tai vēlreiz nokļūstēt.

Darba pārtraukumā un ja ierīci nepieciešams transportēt, sviru (H) nostatīt 0 pozīcijā un vilkt klieđētāju (brīvgaitas funkcija). Brīvgaitas funkcijas darbināšanai ir jābūt iepildītam vismaz 750 g kaisāmā materiāla.

Izkaisāmā daudzuma noteikšana (skatīt A attēlu):

1. nepieciešama 1 m² liela, sausa un tīra izmēģinājuma virsma (piemēram, garāžā).

1. Notīrīt izmēģinājuma virsmu (piemēram, ar putekļu sūcēju/slotu).

2. Sviru (H) nostatīt vidus pozīcijā un kaisāmo materiālu izkliedēt 2,15 m garumā (atbilst 1 m² kaisāmājai virsmai).

3. Kaisāmo materiālu uzsūkt/saslaucīt, nosvērt un salīdzināt ar ražotāja ieteikto daudzumu.

4. Mainot sviras pozīciju, darbības 1 līdz 3 atkārtot tik ilgi, līdz izkliedētās kaisāmā materiāla daudzums atbilst ražotāja norādēm.

Kaisāmā materiāla tabulā (F) sniegtie ieteikumi minerālmēslu un sēkļu graudu izmēra atšķirību dēļ ir tikai nesaistoša rakstura vadlīnijas.

Ieteikums: Smaga kaisāmā materiāla gadījumā (piemēram, šķelda, smilts) tvērtni piepildīt tikai līdz pusei.

Noteikumiem atbilstoša lietošana:

Klieđētājs ir paredzēts šāda kaisāmā materiāla izkaisīšanai: minerālmēsli, sēklas, kaļķis, smilts, sāls, ziemas kaisāmās materiāls.

Bīstamī! Montāžas laikā var notīt mazas detaļas, polietilēna maisis izraisa noslēpšanas risku. Montāžas vietas tuvumā montāžas laikā nedrīkst atrasties mazi bērni.

Apkope / uzglabāšana:

Pēc lietošanas noņemt veltņa pārsegu (E), iztūkstot klieđētāju un izskalot ar ūdeni.

Kaisāmā materiāla atliekas utilizēt atbilstoši vietējiem priekšrakstiem.

Garantija:

GARDENA šim izstrādājumam sniedz 2 gadu garantiju (no iegādes datuma).

Uz patērējamām vienībām (piem., minerālmēsli) garantija neattiecas.

Service

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Beliasvili 8
1159 Tleilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papidopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavík
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenu 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Secho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6
LV-1024 Riga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Atėities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОБ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11 273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОБ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

430-30.961.02/0515
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com